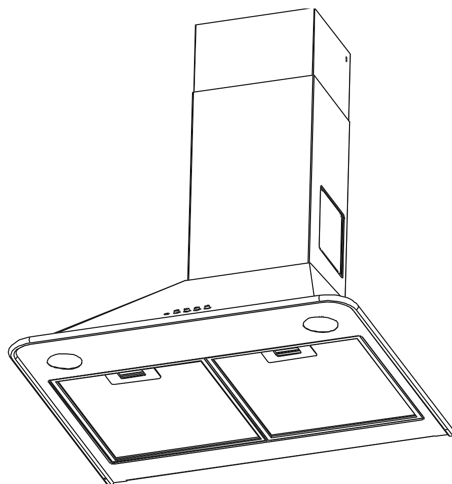
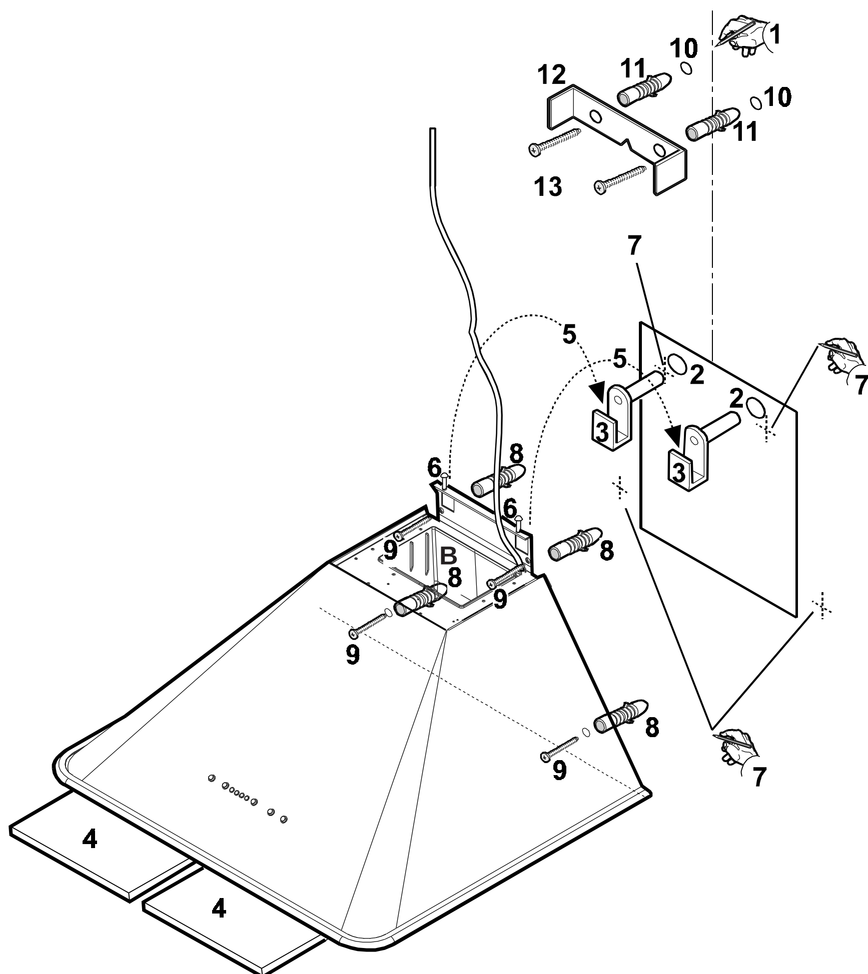
E Montaje y modo de empleo
P Instruções para montagem e utilização
F Prescriptions de montage et mode d’emploi
GB Instruction on mounting and use
D Montage- und Gebrauchsanweisung
CZ Instrukce pro montáž a použití
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

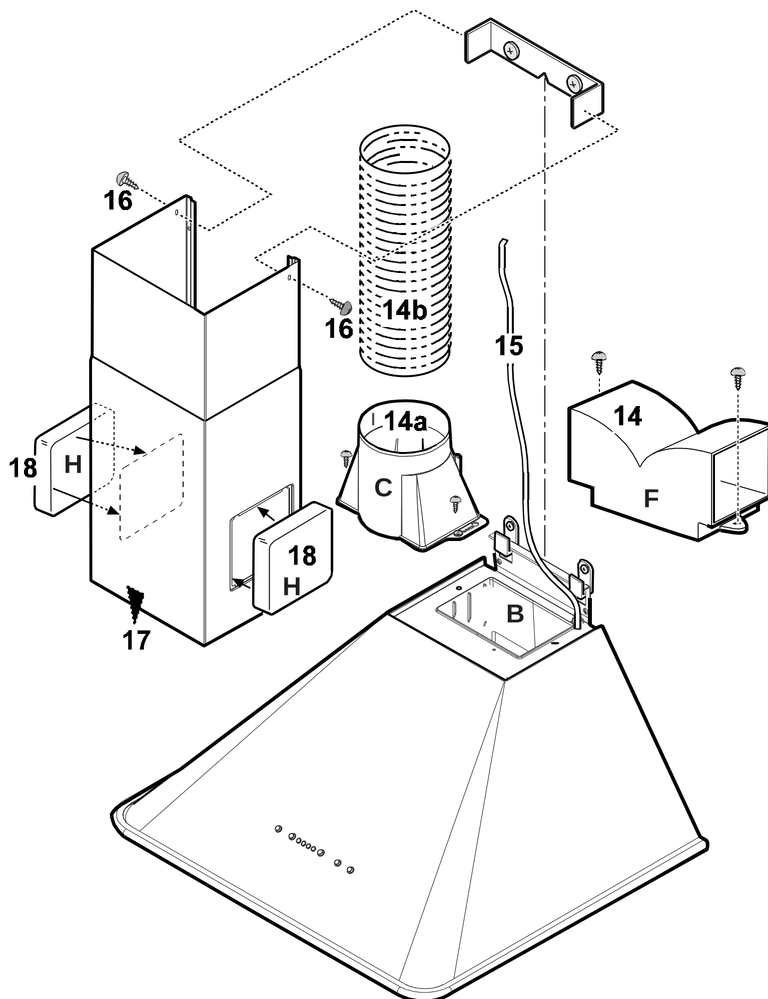


FAGOR

Instalación - Seguir la secuencia numérica 1 - 2 - 3......
Instalação - Seguir a ordem de sequência numérica 1 - 2 - 3......
Installation - Suivir la sequence à numeros 1 - 2 - 3......
Installation - Follow the numerical sequence 1 - 2 - 3......
Installierung - Sich an die Ziffernfolge halten 1 - 2 - 3......
Instrukce pro montáž - K instalaci postupujte v následujícím čísleném pořadí: 1-2-2-4….
Installatie - Volg voor de installatie de nummering 1-2-3-4…



Instalación - Seguir la secuencia numérica 1 - 2 - 3......
Instalação - Seguir a ordem de sequência numérica 1 - 2 - 3......
Installation - Suivir la sequence à numeros 1 - 2 - 3......
Installation - Follow the numerical sequence 1 - 2 - 3......
Installierung - Sich an die Ziffernfolge halten 1 - 2 - 3......
Instrukce pro montáž - K instalaci postupujte v následujícím čísleném pořadí: 1-2-2-4….
Installatie - Volg voor de installatie de nummering 1-2-3-4…



Montaje de repisas (opcionales)
A la altura deseada, clavar en los armarios adyacentes los 4 soportes laterales **R** y luego apoyar a ellos la repisa **S**.

Opção da grelha de adorno
Nas paredes laterais do móvel, fixar 4 suportes **R** e colocar a grelha **S**.

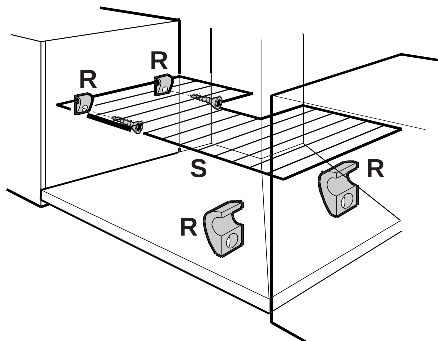
Option: montage des étagères
Sur les meubles adjacents, fixer les 4 supports latéraux **R** aux dimension voulues et poser les étagères **S**.

Fastening of shelves (optional)
Fasten the four side supports **R** to the adjacent cabinets and place the shelf on the supports **S**.

Anbringung eventueller Regalbretter
An der gewünschten Höhe die vier seitlichen Halter **R** an den angrenzenden Schränken befestigen, und das Ablagebrett darauflegen **S**.

Postavljanje polica (po želji)
Pričvrstite na namještaj **R**, na željenoj visini, četiri bočna stalaka i postavite policu **S**.

Aanbrengen van een eventueel rooster (Bijzondere accessoire)
Bevestig de vier beugels **R** aan de zijkanten op de gewenste hoogte aan de aangrenzende kastjes, en leg het rooster **S** erop.



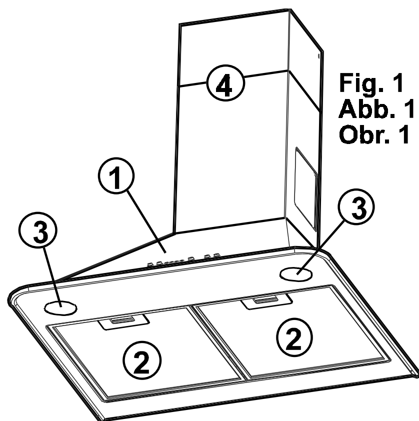


Fig. 1
Abb. 1
Obr. 1

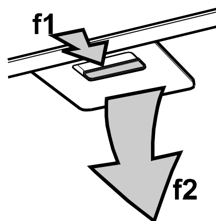


Fig. 2
Abb. 2
Obr. 2

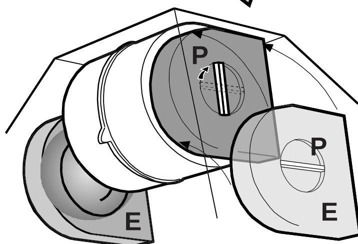


Fig. 3
Abb. 3
Obr. 3

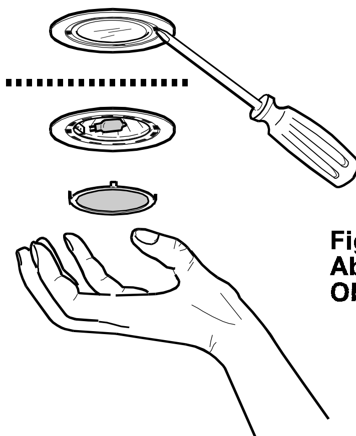
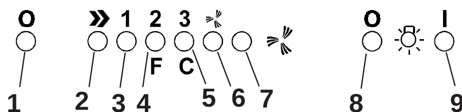


Fig. 4
Abb. 4
Obr. 4

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual.

Descripción de la campana. Fig 1.
1. Panel de mando
2. Filtro antigrasa.
3. Lámparas halógenas.
4. Chimenea telescópica.

Panel de mando electrónico



1- Mando de desconexión de los motores
2- Mando de conexión y selección de velocidad del motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2-...
3- LED de velocidad 1
4- LED de velocidad 2 y de saturación del filtro metálico antigrasa (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la limpieza de los filtros antigrasa).
5- LED de velocidad 3 y de saturación del filtro de carbón (en este último caso el indicador parpadea - Véanse las instrucciones correspondientes a la sustitución de los filtros de carbón activo).

¡Atención!
El dispositivo de señalización de la saturación del filtro se encuentra desactivado.
Si se desea activar el dispositivo de señalización de la saturación del filtro de carbón activo, pulsar simultáneamente las teclas 2 y 7 durante 3 segundos: al inicio de este procedimiento sólo parpadeará el LED 4, transcurridos los 3 segundos empezará a parpadear también el LED 5 para indicar que el dispositivo de control de la saturación del filtro se encuentra activado.
Para desactivarlo, pulsar las dos teclas: transcurridos 3 segundos el LED 5 dejará de parpadear; el dispositivo se encuentra desactivado.
6 - LED indicador de velocidad intensiva
7 - Mando de conexión de velocidad intensiva
Se aconseja utilizar esta velocidad cuando la concentración de humos y olores de comida sea particularmente intensa (por ejemplo, al cocinar o freír alimentos que produzcan fuertes olores: pescado, fritos, etc.).
Una vez seleccionada, la velocidad intensiva funcionará durante unos 5 minutos y, a continuación, volverá automáticamente a la velocidad seleccionada previamente (de 1 a 3) o se parará si no se había seleccionado ninguna velocidad.
Para desconectar la velocidad intensiva antes de que transcurran los 5 minutos, pulse el mando 1 o 2.
8 - Mando de apagado de las lámparas
9 - Mando de encendido de las lámparas
En caso de eventuales anomalías en el funcionamiento, antes de dirigirse al servicio de asistencia, desconectar el aparato de la alimentación eléctrica, extrayendo el enchufe al menos durante 5 segundos, y después conectarlo nuevamente.Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Uso: La campana posee una salida de aire superior **B** para la evacuación de los humos, si usted la usa en **Versión aspirante** se instala con dos tornillos un anillo de conexión **C** y un tubo para evacuar los humos y vapores producidos al cocinar los alimentos hacia el exterior, se puede utilizar la campana en Versión filtrante montando el **filtro al carbón** activo y el deflector **F**, con dos tornillos en la salida de aire superior **B**, los humos y vapores son reciclados a través de la rejilla **H**.
Los modelos sin motor de aspiraciòn funcionan solo en la versiòn aspirante y tienen que estar conectados a una unidad periférica de aspiraciòn (no proporcionada).

Instalación: La campana tiene que tener una distancia mínima de los fuegos de 60 cm en las cocinas eléctricas y de 75 cm en las cocinas a gas o mixtas.

Conexión eléctrica: La corriente de la red debe corresponder a la corriente señalada en la etiqueta de las características situada en el interior de la campana. Si contiene un enchufe conecte la campana a una toma de corriente conforme a las normas vigentes situada en una zona accesible. Si no contiene un enchufe(conexión directa a la red, aplique un interruptor bipolar a norma con una distancia de los contactos en abertura no inferior a 3 mm (accesible.).

Advertencias: No use nunca la campana sin haber montado correctamente la rejilla (Filtro antigrasa). El aire aspirado no debe ser canalizado en un conducto usado para la descarga de humos de aparatos

alimentados con energía que no sea eléctrica.Hay que realizar anteriormente una adecuada aireación del local cuando se usen al mismo tiempo la campana y los aparatos alimentados con otra energía que no sea eléctrica. Está rigurosamente prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. El empleo de la llama libre daña los filtros y puede provocar incendios, por lo tanto debe evitarse en cualquier caso. Cuando se fríen los alimentos se debe tener cuidado de que el aceite no se caliente en exceso y se incendie. Para las medidas técnicas y de seguridad que haya que adoptar para la descarga de los humos aténgase rigurosamente a lo que diga el reglamento de las autoridades locales competentes.

Mantenimiento:
Antes de cualquier trabajo de mantenimiento desconectar la campana de la corriente.

Filtro antigrasa: El filtro antigrasa tiene duración ilimitada y puede lavarse a mano o en el lavavajillas a baja temperatura y con el ciclo más corto.
La limpieza de los filtros antigrasa se efectuará por lo menos una vez al mes cuando la campana se usa normalmente y de todos modos cada vez que parpadea el **LED 4** (pág. 5) **.**
Este LED emite una señal intermitente para avisarle que hay que limpiar los filtros antigrasa.
Por lo general, esto se produce tras 40 horas de funcionamiento de la campana. Lea detenidamente las instrucciones de mantenimiento relativas a los filtros metálicos antigrasa para su limpieza.
Después de limpiar los filtros, pulse el mando **1** (pág. 5) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip): el **LED 4** que señala la saturación del filtro antigrasa dejará de parpadear.
Para desmontar el filtro antigrasa, tire de la manilla de desenganche con muelle primero hacia atrás (**f1**) y después hacia abajo (**f2**). (Fig 2).

Filtro al carbòn:
(2 piezas – solo para la versiòn filtrante)
Retiene los malos olores derivantes de la cocciòn. El filtro a los carbones activos **E** no es ni lavable ni regenerable.
El filtro de carbón tiene que ser reemplazado cada 4 meses cuando la campana se usa normalmente y de todos modos cada vez que parpadea el **LED 5** (pág. 5)**.**
El LED señalado con una **C** indica que hay que cambiar el filtro de carbón.
Este LED emite una señal intermitente para avisarle que debe sustituir este filtro.
Esto se produce tras unas 160 horas de funcionamiento de la campana.
Después de cambiar el filtro, pulse el mando **1** (pág. 5) durante unos tres segundos hasta que oiga una señal acústica (pip).
El **LED 5** que señala la saturación del filtro de carbón dejará de parpadear.
Aplicar uno por cada lado para cubrir ambas parillas de protecciòn del rodete del motor, y después de esto girar la manilla central **P** de los filtros en sentido horario, osea segùn las agujas del reloj.
Para el desmontaje girar la manilla central **P** de cada filtro en sentido antihorario, osea en sentido inverso a las agujas del reloj.

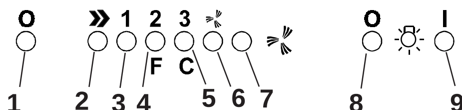
Limpieza: La campana debe lavarla con frecuencia tanto al externo como al interno. Para la limpieza use un paño empapado con alcohol etilico o detergentes liquidos neutros. Evite el uso de productos que contengan abrasivos.
El incumplimiento de las normas de limpieza de la campana y del cambio y limpieza de los filtros puede provocar incendios.

Cambio de las lámparas - Fig 4
Utilice un destornillador u otro utensilio para hacer palanca, extraiga el plafón. Cambie la lámpara estropeada. Utilice solamente lámparas halógenas de 20W máx, teniendo cuidado de no tocarlas con las manos.
Vuelva a montar el plafón (sujeción a resorte).

Descrição da coifa aspirante- Fig. 1

1 Comandos
2 Filtro anti-gorduras
3 Pontos de luz
4 chaminé telescópica

Painel de comandos electrónico



1- Botão OFF do motor
2- Botão ON e botão de selecção da velocidade do motor 1 - 2 - 3 - 1 - 2...
3- Indicador de velocidade 1
4- Indicador de velocidade 2 e indicador d e saturação do filtro metálico para a gordura (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à limpeza dos filtros da gordura).
5- Indicador de velocidade 3 e indicador de saturação do filtro de carvão (neste último caso o indicador emite um sinal intermitente - Ler as instruções relativas à substituição dos filtros de carvão activo).

Atenção!
O dispositivo que assinala a saturação do filtro de carvão activo está desactivado.
No caso de se querer activar o dispositivo de assinalação de saturação do filtro de carvão, premer, simultaneamente, as teclas 2 e 7 durante 3 segundos: no início do procedimento, será apenas o LED 4 a piscar, porém, 3 segundos depois, será a vez do LED 5 emitir também um sinal de luz intermitente para indicar que o dispositivo de controlo de saturação do filtro de carvão já está activo.
Para o desactivar, premer de novo as duas teclas: 3 segundos depois o LED 5 pára de piscar, significando assim que o dispositivo está desactivado.

6 - Indicador de velocidade intensa
7 - Interruptor ON da velocidade intensa
Esta velocidade deve ser utilizada quando a concentração de fumo ou de odores de cozinha for especialmente forte (por exemplo fritura, cozer peixe \ etc.).
O exaustor funciona com alta velocidade durante cerca de 5 minutos e em seguida volta à velocidade regulada automaticamente anteriormente (1, 2 ou 3), ou se apaga se não tiver sido seleccionada nenhuma velocidade.
Para desligar a alta velocidade antes de passarem-se 5 minutos, premer o botão **1** ou **2**.
8 - Botão OFF da iluminação
9 - Botão ON da iluminação

Se o exaustor não funcionar correctamente, retirar a ficha para desligá-lo por um breve período da rede eléctrica principal (pelo menos 5 seg.). Em seguida colocar novamente a ficha e experimentar mais uma vez antes de contactar o Serviço de assistência técnica.
Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Utilização: A coifa é completa de uma saída de ar, na parte superior, **B** para a descarga dos fumos; no caso de uso na **Versão aspirante** deve ser montada com dois parafusos, um anel de conexão **C** e um tubo para descarregar os fumos e vapores de cozimento para o exterior (tubo não fornecido, a ser adquirido). Caso não seja possível descarregar os fumos e vapores do cozimento para o exterior, pode-se utilizar a coifa em **Versão filtrante** montando um filtro de carvão ativado e o defletor **F**, com dois parafusos, na saída de ar superior **B**; os fumos e vapores são reciclados através da grelha **H**.
Os modelos sem motor de aspiração funcionam apenas na versão aspirante e devem ser ligados a uma unidade periférica de aspiração (não fornecida).

Instalação: A coifa deve ficar a uma distância mínima, do plano de cozimento, de 60 cm no caso de fogões elétricos e de 75 cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Conexão elétrica: A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta de características situada na parte interna da coifa. Se completo de plug conectar a coifa a uma tomada, conforme as normas vigentes, posta em zona acessível.
Se não completo de plug (conexão direta à rede) aplicar um interruptor bipolar conforme normas com uma distância entre contactos em abertura não inferior a 3mm (acessível).

<u>Advertências:</u> Nunca utilizar a coifa sem a grelha corretamente montada! O ar aspirado não deve ser transportado em um duto usado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados por energia que não seja elétrica. Deve ser sempre prevista uma aeração do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente da elétrica são usados contemporaneamente. É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa. O emprego da chama livre é danoso aos filtros e pode ocasionar incêndios, portanto deve ser sempre evitado. A fritura deve ser feita sob controle de maneira a evitar que o óleo superaquecido se incendeie. Para as medidas técnicas e de segurança a serem adotadas para a descarga dos fumos ater-se a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

Manutenção:**Antes de qualquer trabalho de manutenção desconectar a coifa da rede elétrica.**

Filtro anti-gorduras:O filtro deve ser limpo uma vez por mês, manualmente ou na máquina de lavar louças,à baixa temperatura e em ciclo breve, com detergentes não agressivos.
A lavagem dos filtros para a gordura deve ser efectuada pelo menos uma vez por mês, ou antes **se o indicador luminoso 4 começar a piscar (pag.7).**
Este indicador (**F**) piscará para avisar que os filtros metálicos para a gordura devem ser limpos. Geralmente isto é feito após cada 40 horas de utilização.
Depois de limpar os filtros metálicos para a gordura, premer o botõe **1** durante cerca de 3 segundos, até ouvir o sinal acústico (bip); nesta altura o indicador **F** de saturação do filtro para a gordura (Indicador 4) pára de piscar.
Para desmontar o filtro anti-gorduras, puxar a alça de desengate de mola, antes para trás (**f1**) em seguida para baixo (**f2**) - (Fig. 2).

Filtro de carvão ativado
(2 peças – apenas para versão filtrante)
Capta os odores desagradáveis derivantes do cozimento.
O filtro de carvão ativado **E** não é lavável nem regenerável. O filtro de carvão deve ser substituído cada 4 meses, em condições de utilização normal, ou antes **se o indicador luminoso da saturação do filtro de carvão activo começar a piscar (Indicador 5-pag. 7).**
O indicador avisa que o filtro de carvão precisa ser substituído.
Este indicador pisca para avisar que o filtro de carvão precisa ser substituído.
Geralmente isto é feito depois de cada 160 horas de utilização aproximadamente.
Depois de substituir o filtro de carvão, premer ao mesmo tempo o botõe **1** durante cerca de 3 segundos, até ouvir o sinal acústico (bip); nesta altura o indicador **C** de saturação do filtro de carvão (Indicador 5) pára de piscar.
Aplicar um em cada lado como cobertura de ambas as grelhas de proteção do rotor do motor, após o que, girar a manopla central **P** dos filtros em sentido horário.
Para a desmontagem girar a manopla central **P** de cada filtro em sentido anti-horário.

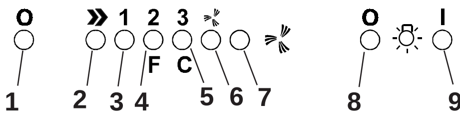
Limpeza: A coifa deve ser limpa freqüentemente, interna e externamente. Para a limpeza utilizar um pano umedecido em detergentes líquidos neutros. Evitar o uso de produtos que contenham substâncias abrasivas.
A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Substituição das lâmpadas - Fig. 4
Utilizar uma chave de fenda ou outra ferramenta adequada para fazer alavanca, extrair a lâmpada embutida. Substituir a lâmpada danificada. Utilizar apenas lâmpadas halógenas de 20W máx, tendo o cuidado de não tocá-las com as mãos.
Remontar a lâmpada embutida (fixação de engate).

Description de la hotte – Fig. 1

1. Panneau de contrôle
2. Filtre anti-gras
3. Lampes halogènes
4. Cheminée téléscopique

Bandeau de contrôle électronique



1- Bouton pour éteindre le moteur.
2- Bouton d'enclenchement du moteur et de sélection de vitesse 1 - 2 - 3 - 1 - 2 -...
3- DEL de vitesse 1
4- DEL de vitesse 2 et témoin DEL de saturation du filtre anti-graisse métallique (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).
5- DEL de vitesse 3 et témoin DEL de saturation du filtre à charbon actif (dans ce dernier cas le témoin clignotera - Voir indications relatives au remplacement des filtres à charbon actif).

Attention!
Le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désactivé.
Si vous souhaitez activer le dispositif de signalisation du niveau de saturation du filtre à charbon actif, appuyez simultanément sur les touches 2 et 7 pendant 3 secondes: lors de la première phase de cette procédure, la DEL 4 clignotera puis, après 3 secondes, la DEL 5 commencera à clignoter, pour indiquer que le dispositif de contrôle du niveau de saturation du filtre à charbon actif est désormais activé.
Si vous souhaitez désactiver le dispositif, appuyez à nouveau sur les touches 2 et 7. Après 3 secondes la DEL 5 ne clignotera plus et le dispositif sera désactivé.

6 - Indicateur DEL de vitesse intensive
7 - Bouton d'enclenchement de vitesse intensive. Cette vitesse est utilisée lorsque la concentration de vapeurs et d'odeurs culinaires est particulièrement élevée (en cas de fritures, de mets à base de poisson, etc.). La hotte fonctionnera à cette vitesse élevée pendant environ 5 minutes puis reviendra à la vitesse sélectionnée précédemment (1, 2 ou 3) ou s'éteindra si aucune vitesse n'a été sélectionnée. Pour désactiver la vitesse intensive avant les 5 minutes préprogrammées, appuyez sur le bouton **1** ou le bouton **2**.
8 - Bouton pour éteindre l'éclairage
9 - Bouton pour allumer l'éclairage

Si la hotte ne fonctionne pas correctement, débranchez la prise pendant environ 5 secondes, puis rebranchez-la. Si le problème persiste, contactez le service de réparation compétent.
Utiliser la puissanced'aspiration maximale en cas de fortes odeurs. Nous conseillons de mettre en route votre hotte 5 minutes avant de commencer à cuisiner et de la laisser fonctionner environ 15 minutes après la fin de la cuisson.

Utilisation: La hotte est dotée d'une sortie d'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées, en cas d'utilisation en **Version aspirante** une bague de raccord **C** et un tuyau pour l'évacuation extérieure des fumées et des vapeurs de cuisson (tuyau non fourni, à acheter) doit être montée avec deux vis. Dans le cas où il ne serait pas possible d'évacuer les fumées et les vapeurs de cuisson à l'extérieur, on peut utiliser la hotte en **Version filtrante** en montant pour cela un filtre au charbon actif et le déflecteur **F**, avec deux vis, sur la sortie d'air supérieure **B**, les fumées et les vapeurs seront recyclées à travers la grille **H**.
Les modèles sans moteur d'aspiration fonctionnent seulement en version aspirante et doivent etre reliés à une unité d'aspiration extérieure (non fournie).

Installation: Si vous possédez un plan de cuisson entièrement électrique, la hotte doit etre installée a une distance de 60 cm , de 75 cm dans le cas d'un plan de cuisson mixte ou a gaz.

Branchement électrique: La tension du réseau doit correspondre à la tension indiquée sur l'étiquette des caractéristiques située dans la hotte. Si la hotte est fournie avec une fiche, la raccorder à une prise accessible conforme aux normes en vigueur. Si la hotte est fournie sans fiche (branchement direct sur le réseau), la raccorder à un interrupteur bipolaire normalisé ayant une distance des contacts supérieure à 3 mm (accessible).

<u>Attention:</u> Ne jamais utiliser la hotte sans avoir installé correctement la grille (Filtre anti-gras)! L'air aspiré ne doit pas etre expulsé dans un conduit utilisé pour l'échappement des fumées d'appareils alimentés avec une énergie autre que l'énergie électrique. Il faut

prévoir une bonne aération du local lorsque l'on utilise simultanément une hotte et des appareils alimentés avec une autre énergie que l'electricité. Il est strictement défendu de faire flamber des aliments sous la hotte. Toute flamme sous la hotte peut endommager les filtres et causer un incendie. La friture doit etre surveillée pour éviter que l'huile surchauffée ne s'enflamme. Pour des raisons techniques et de sécurité veuillez suivre scrupuleusement les réglementations locales relatives à l'évacuation des fumées.

Entretien

Veillez a débrancher la hotte du réseau electrique avant toute intervention sur celle- ci.

Filtre anti-gras: Il doit être néttoyé un fois par mois, avec détergent non agrésifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à basse température et à un cylcle bref.

Procédez au lavage des filtres anti-graisse métalliques au moins une fois par mois et de toute manière chaque fois que le **DEL 4 commence à clignoter** (voir à page 9).

Ce témoin clignote lorsque le filtre anti-graisse métallique doit être nettoyé.

En règle générale, les filtres doivent être nettoyés après 40 heures d'utilisation.

Une fois que les filtres anti-graisse ont été nettoyés, appuyez sur le bouton **1** pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 4** s'arrêtera alors de clignoter.

Pour démonter le filtre à graisses, tirer la poignée de décrochage à ressort d'abord en arrière (**f1**) ensuite vers le bas (**f2**) - (Fig. 2).

Filtre à charbon (2 morceaux – seulement pour les versions filtrantes)

Il retient les mauvaises odeurs issues de la cuisson.

Le filtre à charbons actifs **E** n'est ni lavable ni recyclable.

Le filtre à charbon doit être remplacé tous les 6 mois dans des conditions d'utilisation normale et de toute manière chaque fois que **le DEL 5 commence à clignoter** (voir à page 10)**.**

Ce témoin clignote lorsque le filtre à charbon actif doit être changé.

En règle générale, les filtres doivent être changés après environ 160 heures d'utilisation.

Une fois que les filtres à charbon actif ont été nettoyés, appuyez sur le bouton **1** (voir la page 9) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le signal sonore; le **DEL 5** s'arrêtera alors de clignoter.

En monter un sur chaque grille de protection de la turbine du moteur, puis tourner la manette centrale **P** des filtres dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour le démontage, tourner la manette centrale **P** de chaque filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Nettoyage: La hotte doit être fréquemment nettoyée, soit à l'intérieur qu'à l'extérieur, Pour le nettoyage utiliser un chiffon imbîmer d'alcool neutre ou détergents liquides neutres. Eviter l'utilisation de produits abrasifs. L'inobservance des normes de nettoyages de la hotte et du remplacement et nottoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Remplacement des lampes - Fig. 4

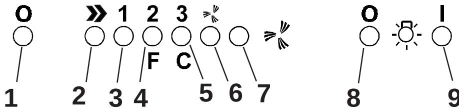
Utiliser un tournevis à découpe ou autre ustensile adéquat pour soulever et extraire la plafonière. Remplacer la lampes abîmée. Utiliser uniquement des lampes halogènes de 20 W max, en ayant la bonne intention de ne pas les toucher avec les mains.

Remonter la plafonière (fixation à cran).

HOOD DESCRIPTION – Fig. 1

1. Control panel
2. Anti-grease filter
3. Halogenous lamps
4. Telescopic stack

Electronic control panel



1- Motor OFF button
2- On button and motor speed selection button 1 - 2 - 3 - 1 - 2 - . . . .
3- Speed 1 LED
4- Speed 2 LED and metal grease filter saturation LED (in this latter case, the LED will flash - See instructions on grease filter cleaning).
5- Speed 3 LED and carbon filter saturation LED _(in this latter case, the LED will flash - See instructions on active carbon filter replacement).

Warning!
The active carbon filter saturation LED is not activated. In order to activate the carbon filter saturation indicator, press buttons 2 and 7 simultaneously for 3 seconds. Initially, only LED 4 will flash, then after the 3 seconds have passed, LED 5 will also start flashing, indicating that the carbon filter saturation control system is active.
To switch off the system, re-press the same two buttons: after 3 seconds LED 5 will stop flashing and the device will be switched off.

6 - Intensive speed LED
7 - Intensive speed ON switch
This speed should be used when the concentration of cooking fumes or odours is particularly strong (for example when frying, cooking fish etc.). The fast speed will run for about 5 minutes and then return to the speed previously set automatically (1, 2 or 3), or switch off if no speed was selected. To turn off the fast speed, before the end of the 5 minutes, press button **1** or button **2**.
8 - OFF lamp button
9 - ON lamp button

If the hood fails to operate correctly, briefly disconnect it from the mains power supply for almost 5 sec. by pulling out the plug. Then plug it in again and try once more before contacting the Technical Assistance Service.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.
Use: The cooker hood is supplied with an upper air exit **B** for discharge of vapour fumes, for use as **suction hood** version a connection ring **C** should be mounted in place with two screws and a discharge flue (not supplied) for vapours and odours conveyed externally. Where external discharge is not possible, the cooker may be used in the **filter version** by mounting the active carbon filter and the deflector **F** with two screws in the upper exit **B**, the cooking vapours and odours are recycled via the grill **H**.
The models without suction motor operate only in the suction version and must be connected to a peripheral suction unit (not supplied).

Installation: The cooker hood must be placed at a minimum distance of 60 cm from the cooking plane for electric cookers and 75cm for gas or mixed cookers.

Electrical connection: The electrical tension must correspond to the tension noted on the label placed inside the cooker hood. Connect the electrical plug, where provided, to the an easily accessible outlet in conformity with local standards in force.
Where an electrical plug is not provided (for direct connection to electrical network) place a standards approved bipolar switch with an aperture distance of not less than 3mm (accessible) from the contacts.

<u>**Caution:**</u> This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
Do not use the cooker hood where the anti-grease filter is not correctly fixed! The suctioned air must not be conveyed in the same channel used for fumes discharged by appliances powered by other than electricity. The environment must always be adequately aerated when the cooker hood and other appliances powered by other than electricity are used at the same time. Flambé cooking with a cooker hood is prohibited. The use of a free flame is damaging to the filters and may cause fire accidents, therefore free flame cooking must be avoided. Frying of foods must be kept under close control in order to avoid overheated oil catching

fire. Carry out fumes discharging in accordance with the regulations in force by local laws for safety and technical restrictions.

Maintenance

Prior to any maintenance operation ensure that the cooker hood is disconnected from the electrical outlet.

Anti-Grease filter: it must be cleaned once a month, using non-aggressive detergents, manually or in the dish-washer at low temperature and brief cycle.

The metal grease filters must be washed at least once a month and anyhow whenever the **LED 4 indicates the saturation of the filter** (see page 11)**.**

This LED warns you when the metal grease filter needs to be cleaned.

This LED flashes to warn you that the metal grease filters must be cleaned.

Generally, these must be cleaned after 40 hours of use.

Once the grease filters have been cleaned, press button **1** for about3 seconds until you hear the acoustic signal (beep): the **LED 4** will now stop flashing.

Pull the spring release handle backwards firstly (**f1**) , then downwards (**f2**) in order to dismantle the grease filter (Fig. 2).

Carbon Filter (2 pieces – only for filter version)

The active carbon filters capture unpleasant cooking odours.

The active carbon filters **E** are not washable nor regenerative. The carbon filter should be replaced every 4 months under normal use and anyhow whenever **LED 5 indicates the saturation of the filter** (see page 11)**.**

This LED indicates carbon filter needs to be replaced.

This led flashes to warn you that the carbon filter must be replaced.

This must be done after approximately 160 hours of use.

Once you have replaced the carbon filter, press button **1** for about 3 seconds until you hear the acoustic signal (beep).

The **LED 5** will now stop flashing.

Apply one on each side covering both grills protecting the motor propeller, then turn the filter central handles **P** clockwise.

In order to dismantle turn the central handle **P** anti-clockwise for each filter.

Cleaning: the hood must be cleaned regularly both internally and externally. Use a damp cloth with denaturated alcohol or neutral liquid detergents. Avoid the use of abrasive products.

Ignoring the procedure for the cleaning of the hood, the replacement and cleaning of the filters can lead to fire risk.

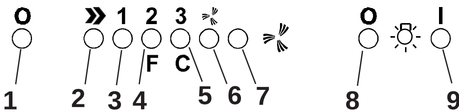
Replacement of lamps – Fig.4

Use a one-edged screwdriver or any other appropriate tool to lift and remove the overhead light fixture. Replace the damaged lamp. Use only halogenous lamps of a maximum of 20W, avoiding contact with hands. Return the light fixture to its position (snap fastening).

Beschreibung der Dunstabzugshaube - Abb. 1

1. Kontrolleuchten und Schalter
2. Fettfilter
3. Halogenlampen
4. Teleskopkamin

Elektronische Bedienungsblende



1. Ausschalter
2. Einschalter und Auswahl der Lüfterstufe 1-2-3-1-2
3. Stufe 1
4. Stufe 2 und Sättigungsanzeige Metallfettfilter_(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zur Reinigung der Fettfilter).
5. Stufe 3 und Sättigungsanzeige Aktiv-Kohlefilter (LED)(in letzterem Fall blinkt die Anzeige - siehe Anleitungen zum Wechsel der Aktivkohlefilter).

Achtung!
Die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters ist deaktiviert.
Soll die Sättigungsanzeige des Aktivkohlefilters aktiviert werden, 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten 2 und 7 drücken: zunächst blinkt nur die LED 4 und nach Ablauf der 3 Sekunden beginnt auch die LED 5 zu blinken und zeigt so an, daß der Aktivkohlefilter nun aktiv ist.
Für seine Deaktivierung die beiden Tasten erneut drücken: nach 3 Sekungen stellt die LED 5 das Blinken ein und die Vorrichtung ist deaktiviert.

6. Intensivstufe - LED-Anzeige
7. Einschalter Intensivstufe
   Die Intensivstufe wird für 5 Minuten in Betrieb genommen. Danach geht die Dunsthaube zu der vorher eingestellten Stufe zurück bzw. geht aus, wenn keine Stufe eingestellt ist.
   Um die Intensivstufe vor den 5 Minuten zu beenden, drücken Sie den Knopf **1** oder **2**.
8. Ausschalter Beleuchtung
9. Ausschalter Beleuchtung

Die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente funktionieren nicht:
Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten._Im Falle einer sehr intensiven Küchendunstkonzentration die höchste Saugstärke einschalten. Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Gebrauch: Die Dunstabzugshaube ist mit einer oberen Luftaustrittsöffnung **B** ausgestattet, um die Küchendämpfe abzuleiten; falls das Gerät in **Abluftversion** verwendet werden soll, müssen daran mit Hilfe von zwei Schrauben ein Verbindungsring **C** und ein Abluftrohr, das die Küchendämpfe und den Rauch nach draussen ableitet, befestigt werden (das Rohr ist nicht mitgeliefert und daher separat zu kaufen). Falls es nicht möglich sein sollte, die Küchendämpfe und den Rauch ins Freie abzuleiten, kann die Dunstabzugshaube auch in **Umluftversion** verwendet werden. Dazu müssen ein Aktivkohlefilter und die Umluftweiche **F** mit zwei Schrauben an der oberen Luftaustrittsöffnung **B** befestigt werden. Die Küchendämpfe und der Rauch werden über das Gitter **H** wiederaufbereitet.
Die Modelle ohne Abluftmotor können ausschliesslich als Ablufthaube verwendet werden und müssen an eine externe Ansaugeinheit angeschlossen werden (nicht mitgeliefert).

Installierung: Die Küchenhaube muss in einem Abstand von mindestens 60 cm über einem Elektroherd und von mindestens 75 cm über einem Gasherd oder kombinierten Herd angebracht werden.

Elektrischer Anschluss: Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Typenschild im Inneren der Küchenhaube angegebenen ist. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, diesen an eine den gültigen Normen entsprechende, jederzeit zugängliche Steckdose anschliessen. Wenn die Küchenhaube nicht mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss sie direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Dazu einen zweipoligen normierten Schalter anbringen, dessen geöffnete Anschlusstellen mindestens 3 mm auseinanderliegen müssen (gut zugänglich).

Warnung: Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten, die nicht mit elektrischer Energie betrieben werden, in Betrieb ist, darf der Unterdruck des Raumes

4 pa (4 x 10^{-5} bar) nicht überschreiten. Die Küchenhaube niemals einschalten, ohne das Gitter (Fettfilter) korrekt einzusetzen! Die angesaugte Luft darf nicht in ein Abluftrohr geleitet werden, in das die Abluft von Geräten geleitet wird, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind. Ein Raum, in dem gleichzeitig eine Küchenhaube und Geräte in Betrieb sind, die an eine andere Energiequelle als an die elektrische angeschlossen sind, muss immer gut belüftet werden. Es ist strengstens verboten, unter der Küchenhaube Speisen auf offener Flamme zuzubereiten. Offenes Feuer schädigt die Filter und kann einen Brand verursachen, daher muss dieses in jedem Falle vermieden werden. Beim Frittieren muss das erhitzte Öl ständig kontrolliert werden, um zu vermeiden, dass es in Brand gerät. Was die technischen Abstände und die Sicherheitsabstände betrifft, die bei der Ableitung der Dämpfe beachtet werden müssen, so sind die Angaben der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Wartung: Vor sämtlichen Wartungsarbeiten muss die Stromzufuhr der Küchenhaube unterbrochen werden.

Fettfilter: Dieser muss einmal monatlich mit milden Reinigungsmitteln per Hand gereinigt werden; er kann auch bei niedriger Temperatur und kurzem Spülgang in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.
Der Metallfettfilter muß mindestens einmal im Monat oder immer dann, **wenn die Fettfilter-Sättigungsanzeige (LED 4 - Siehe Seite 13) blinkt**, gereinigt werden.
Sie signalisiert Ihnen, daß der Metallfettilter gereinigt werden muß.
Bei normalem Gebrauch muß der Metallfettilter alle 40 Betriebsstunden gereinigt werden.
Nach erfolgter Reinigung des Metallfettilters drücken Sie die Taste **1** für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 4** schaltet sich ab.
Um den Fettfilter zu entfernen muss der Griff mit dem Federmechanismus zuerst nach hinten (**f1**) gedrückt und dann nach unten (**f 2**) gezogen werden – (Abb. 2).

Aktivkohlefilter (zwei Stück – nur bei Umluftversion):
Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.
Der Aktivkohlefilter **E** ist weder waschbar noch wiederaufbereitbar.
Der Aktivkohlefilter muß mindestens alle 4 Monate und auf jeden Fall immer dann, **wenn die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige (LED 5 - Siehe Seite 13) blinkt**, ausgewechselt werden.
Sie signalisiert Ihnen, wenn der Aktivkohlefilter ausgewechselt werden muß.
Bei normalem Gebrauch muß der Aktivkohlefilter alle 160 Betriebsstunden ausgewechselt werden.
Nach erfolgtem Aktivkohlefilterwechsel drücken Sie die Taste **1** für mindestens 3 Sekunden ein, bis der Signalton ertönt: die **LED 5** schaltet sich ab.
Die Schutzgitter zu beiden Seiten des Motorlaufrades mit je einem Aktivkohlefilter bedecken, danach den mittleren Griff **P** der Filter im Uhrzeigersinn drehen.
Um die Filter abzumontieren, den mittleren Griff **P** eines jeden Filters entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

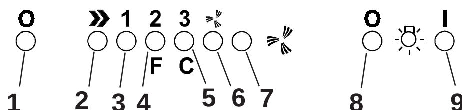
Reinigung: Die Dunstabzugshaube muss sowohl im Inneren als auch aussen häufig gereinigt werden. Zur Reinigung am besten ein mit denaturiertem Alkohol oder ein mit flüssigem Neutralreiniger befeuchtetes Tuch verwenden. Keine Scheuermittel verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen, die die Reinigung der Dunstabzugshaube und das Auswechseln und die Reinigung der Filter betreffen, können Brandgefahr verursachen.

Ersetzen der Lämpchen – Abb. 4
Einen Schlitzschraubenzieher oder ein anderes geeignetes Hilfsmittel verwenden, um das Glas der Lampe anzuheben, dann die Glasabdeckung entfernen. Das kaputte Lämpchen entfernen. Ausschliesslich Halogenlämpchen von maximal 20 W verwenden, dabei muss darauf geachtet werden, dass diese nicht mit der Hand berührt werden. Die Glasabdeckung wieder einsetzen (einrasten lassen).

Popis odsávače - Obr. 1

1. Kontrolní panel
2. Kovový protitukový filtr
3. Halogenní svítidla
4. Teleskopický komín

Kontrolní electronický panel



1- Knoflík OFF motoru
2- Knoflík ON a tlačítko výběru rychlostí motoru 1-2-3-1-2...
3- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 1
4- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 2 a nasycení protitukového filtru (ve druhém případě displej dává přerušovaný signál - K prostudování v té časti návodu, která se týká čištění protitukového filtru).
5- Elektroluminiscenční displej označení Rychlosti 3 a nasycení filtru s aktivním uhlím (ve druhém případě displej dává přerušovaný signál - K prostudování v té časti návodu, která se týká výměny filtru s aktivním uhlím).
Pozor!
Signální zařízení indikající nasycení filtrů s aktivním uhlím je vypnuté.
V případě instalace filtru s aktivním uhlím je třeba zapojit toto signální zařízení; za tímto účelem současně zmáčknout konflíky 2 a 7 na dobu 3 vtěrin. Na začátku této operace bude blikat pouze displej 4, po uplynutí 3 vteřin začne blikat také displej 5, a to znamená, že kontrolní zařízení nasycení filtru s aktivním uhlím je v provozu.
K jeho vypnutí stačí znovu zmáčknout oba knoflíky, po uplynutí 3 vteřin displej 5 přestane blikat, a to znamená, že zařízení je vypnuto.
6 - Elektroluminiscenční displej označení intenzivní rychlosti
7 - Knoflík zapnutí intenzivní rychlosti
Doporučuje se používat tuto rychlost v případě zvláště silné koncentrace páry a kouře (napřiklad při přípravě ryb nebo při smažení). Jestliže zvolíme intenzivní rychlost, zůstene aktivní pouze po dobu asi 5 minut. Po uplynutí této doby se digestoř vrátí k dříve zvolené rychlosti (od 1 do 3) nebo se dokonce i vypne, a to v případě, že dříve nebyla zvolena žádná rychlost. K vypnutí intenzivní rychlosti ještě před uplynutím oněch 5 minut stačí zmáčknout knoflík 1 nebo knoflík 2
8 - Knoflík zhasnutí světel
9 - Knoflík rosvícení světel

V případě nepravidelného chodu odpojit zarízení ze sítě na dobu 5-ti vterin a pak znovu zapojit do elektrické sítě. Jestliže chod je i nadále nepravidelný, obrátit se na opravářské středisko. V případě mimořádně silné koncentrace kuchyňských par použijte většího odsávacího výkonu. Doporučujeme zapnout odsávání 5 minut dříve než začnete vařit a ponechat v chodu dalších přibližně 15 minut po dovaření.

Použití: Digestoř je vybavena horním odvodem vzduchu **B** pro výfuk dýmu, v případě, že je použita v **Odsávací verzi** musí být namontován dvěma šrouby spojovací prstenec **C** a hadice pro odvod dýmu a par z vaření mimo prostředí (hadice není součástí vybavení přístroje a musí být zakoupena). V případě, že není možné odvést dým a páry z vaření mimo prostředí, digestoř může být použita ve **Filtrující verzi** - namontováním filtru s aktivním uhlím a deflektoru **F**, prostřednictvím dvou šroubů, u horního výstupu vzduchu **B** - tímto způsobem je dým a páry uváděny opět do prostředí mřížkou **H**.
Modely bez odsávacího motoru fungují pouze v odsávací verzi a musejí být napojeny na periferní odsávací jednotku (není součástí vybavení).

Instalace
Zařízení v provozu musí být od pracovní plochy vzdáleno nejméně 60 cm, pokud jsou použity elektrické vařiče; v případě vařičů na plyn nebo smíšených 75.

Elektrické připojení: Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s popisem přístroje umístěném uvnitř odsávače. Jestliže je zařízení vybaveno zástrčkou, napojte přístroj na zásuvku odpovídající platným normám, umístěnou na přístupném místě. V případě že nemá zástrčku (je napojen přímo na síť), použijte bipolárního spínače vyrobeného podle platných norem s kontaktní vzdáleností minimálně 3 mm (přístupného).

Upozornění

- Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do potrubního vedení určeného na odvod spalin se zařízení poháněných jinou než elektrickou energií.
- V případě, že jsou současně s digestoří využívána další zařízení poháněná jinou než elektrickou energií, musí být zajištěno přiměřené odvětrávání místnosti.
- Je přísně zakázáno připravovat jídla na otevřeném plameni pod digestoří. Aplikace přímého plamene je pro filtry škodlivá a může způsobit požár, proto je třeba se jí za všech okolností vyhnout
- Při smažení musíte dávat pozor, aby přehřátý olej nevzplanul.
- Pokud jde o technická a bezpečnostní opatření, která musejí být přijata kvůli odvodu spalin, přidržte se přísně toho, co je stanoveno v nařízeních místních odpovědných orgánů.
- Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za úrazy zapříčiněné nedodržením uvedené instrukce.

Údržba.

Před prováděním jakéhokoliv údržbářského zásahu, musí být zařízení odpojeno od elektrické sítě.

Kovový protitukový filtr: Musí být čištěn jednou měsíčně, jemnými saponáty, ručně anebo v myčce nádobí za nízké teploty a v krátkém cyklu.
Kovový protitukový filtr se umývá jedenkrát za měsíc v případe normálního používání digestoře a pokaždé když začne blikat displej 4 (strana 15).
Blikání elektroluminiscenčního displeje 4 (strana 19) upozorní uživatele, že filtry na tuky se musí umýt.
Toto nastane zhruba každých 40 hodin používání digestoře.
Po umytí kovového filtru na tuky zmáčknout knoflík 1 (strana 15) na dobu asi 3 vteřin - až do zaznění zvukového signálu (bip): displej 4, kterí signalizuje nasycení protitukového kovového filtru přestane blikat.
K odmontování protitukového filtru je třeba zatáhnout směrem dozadu (**f1**) a pak dolů (**f2**) za rukojeť s pružinou - (Obr. 2).

Filtr s aktivním uhlím
(2 ks - pouze pro filtrující verzi).
Zadržuje nepříjemné pachy uvolňující se při vaření.
Filtr s aktivním uhlím **E** nelze umýt či obnovit.
Filtr s aktivním uhlím musí být nahrazen každé 4 měsíce při běžném používání digestoře a pokaždé když začne blikat displej 5 (strana 15).
Blikání tohoto elektroluminiscenčního displeje upozorní uživatele, že musí být vyměněm filtr s aktivním uhlím.
Toto nastane zhruba každých 160 hodin používání digestoře.
Po provedení výměny filtru s aktivním uhlím zmáčknout knoflík **1** (strana 15) na dobu asi 3 vteřin - až do zaznění zvukového signálu (bip).
Umístěte po každé straně jeden filtr, ke krytí otáčivých ochranných mřížek motoru a pak otočte ústřední rukojetí filtrů **P** ve směru hodinových ručiček. K odmontování otáčejte ústřední rukojetí každého filtru **P** směrem proti otáčení hodinových ručiček.

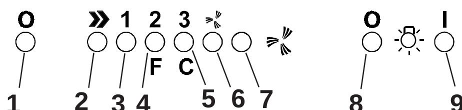
Čištění: Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak na povrchu. K očištění je třeba použít hadru navlhčeného denaturovaným lihem anebo tekutými neutrálními saponáty. Nepoužívejte prostředky s brusnými látkami.
Nedodržování norem čištění odsávače a výměny a čištění filtrů by mohlo způsobit vznětí přístroje.

Výměna svítidel - Obr. 4

Používejte plochého šroubováku či jiného vhodného nástroje k tomu, abyste pákou zvedli kryt závěsného svítidla. Vyměňte poškozené svítidlo. Používejte pouze halogenních svítidel o maximálním výkonu 20W, aniž by se jich dotkli holýma rukama.
Namontujte zpět závěsný kryt (upevněný západkou).

Beschrijving van de afzuigkap - Fig. 1
1. Bedieningspaneel
2. Vetfilter
3. Halogene lampen
4. Telescopisch onderdeel

Bedieningspaneel



1- OFF Knop motor
2- ON knop en tevens motor snelheidsknop 1 - 2 – 3 - 1-2…
3- Led snelheid 1
4- Led snelheid 2 en verzadigde vetfilter (in dit geval gaat het lampje flikkeren– zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de vetfilters).
5. Led snelheid 3 en verzadigde koolstoffilter (in dit geval gaat het lampje flikkeren – zie de aanwijzingen betreffende het reinigen van de koolstoffilters).
Opgelet! Het controlesysteem voor het aangeven van de verzadigde koolstoffilter is uitgeschakeld. In het geval dat men een koolstoffilter wil installeren, het controlesysteem voor de aanwijzing van verzadigde koolstoffilter inschakelen, door tegelijkertijd, gedurende 3 seconden, de knoppen 2 en 7 ingedrukt te houden: aan het begin van deze handeling zal alleen LED 4 flikkeren, na 3 seconden zal ook LED 5 flikkeren om aan te geven dat het controlesysteem verzadigde koolstoffilter ingeschakeld is. Om dit uit te schakelen weer op de twee knoppen drukken: na 3 seconden zal LED 5 stoppen met flikkeren, de inrichting is uitgeschakeld.
6 - Led aanwijzing intensieve snelheid
7 - Knop voor het inschakelen van de intensieve snelheid. Er wordt aangeraden deze snelheid te gebruiken wanneer de rook en geur concentratie nogal sterk is (bijvoorbeeld wanneer er vis gebakken wordt of in geval van frituren).
Nadat de intensieve snelheid is ingeschakeld zal deze 5 minuten lang blijven werken, daarna zal de kap weer in de van te voren afgestelde snelheid gaan werken (van 1 tot 3) of zal zelfs uitgaan indien van te voren geen enkele snelheid ingesteld is. Om de intensieve snelheid uit te schakelen voordat de 5 minuten voorbij zijn knop 1 of knop 2 indrukken.
8 – Knop voor het afzetten van de lichten
9 – Knop voor het aanzetten van de lichten

In geval van storingen, voordat U zich tot de assistentie service wendt, minstens 5 seconden het apparaat van de elektrische voeding doen, door de stekker uit te trekken, en daarna weer invoeren. In het geval dat de storing blijft voortbestaan, wendt U zich tot de assistentie service.

De hoogste stand gebruiken in geval van een sterke dampconcentratie in de keuken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Gebruik: De kap is voorzien van een boven luchtafvoer **B** voor de afvoer van rook, indien de kap in de **Zuigversie** gebruikt wordt moet een verbindingsring **C** met twee schroeven vastgemaakt worden en een pijp gemonteerd worden voor de afvoer van rook en kookdampen naar buiten (pijp niet bijgeleverd, dient gekocht te worden). Indien het niet mogelijk is rook en dampen naar buiten af te voeren kan de kap in de **Filterversie** gebruikt worden door een koolstoffilter te monteren en door de deflector **F** met twee schroeven op de boven luchtafvoer **B** vast te maken; rook en dampen worden gerecycleerd via het rooster **H**.
De modellen zonder zuigmotor werken alleen in de zuigfunctie en moeten aan een afgelegen zuigeenheid aangesloten worden (niet bijgesloten).

Installatie: In het geval van een elektrisch fornuis moet de afzuigkap minstens 60 cm van de kookplaat afgelegen zijn en 75 cm in geval van gas of gemengd fornuis.

Elektrische aansluiting: de netspanning moet overeenstemmen met de spanning weergegeven op het eigenschappen plaatje binnen de kap. Indien van stekker voorzien de afzuigkap aansluiten aan een stopcontact conform de van kracht zijnde normen in een bereikbare plaats. Indien geen stekker aanwezig is (directe aansluiting aan de netvoeding) een tweepolen schakelaar, volgens de norm, toepassen met een openingsafstand tussen de contacten niet kleiner dan 3 mm (bereikbaar).

Waarschuwing: De afzuigkap nooit gebruiken als het rooster (Vetfilter) niet goed gemonteerd is! De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten met een andere voeding als de elektrische energiebron. Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de afzuigkap en de apparaten met andere energiebron gebruikt worden. Het is streng verboden met open vlammen onder de afzuigkap te koken. Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het in ieder geval vermeden worden. Het frituren moet geschieden met voortdurende controle om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt. Wat betreft technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen.

Onderhoud
Voor ieder onderhoud eerst de afzuigkap van de stroom loskoppelen.

Vetfilter: Deze vangt de zwevende vetdeeltjes op.Deze moet een keer per maand gereinigd worden, met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatmachine met een lage temperatuur en een korte wascyclus.
De metalen vetfilter moet eens in de maand gereinigd worden in geval van gewoon gebruik van de afzuigkap en iedere keer dat **LED 4** flikkert (blz. 17).
Het flikkeren van deze led waarschuwt de gebruiker dat de metalen vetfilter vervangen moet worden. Dit gebeurt ongeveer om de 40 werkuren van de kap.
Nadat de koolstoffilter vervangen is, op knop **1** (blz. 17) drukken gedurende ongeveer 3 seconden, totdat het systeem een bip geluid maakt.
Led **4** zal stoppen te flikkeren.
Om de vetfilter te demonteren trek de veersluiting eerst naar achteren (**f1**) dan naar beneden (**f2**) - (Fig. 2).

Koolstoffilter (2 delen – alleen voor de filterversie)
Deze dient om de etensgeuren te filtreren.
De koolstoffilter **E** mag niet gewassen of weer gebruikt worden.
De koolstoffilter moet om de 4 maanden vervangen worden in geval van gewoon gebruik van de afzuigkap en iedere keer dat **LED 5** flikkert (blz. 17).
Het flikkeren van deze led waarschuwt de gebruiker dat de koolstoffilter vervangen moet worden.
Dit gebeurt ongeveer iedere 160 werkuren van de afzuigkap.
Nadat de koolstoffilter vervangen is, knop **1** indrukken (blz. 17) gedurende ongeveer 3 seconden, totdat het systeem een bip geluid maakt.
Led **5,** die verzadigde koolstoffilter aanduidt, zal stoppen met flikkeren.
Een aan iedere zijde monteren ter bedekking van de roosters die als bescherming van het draaionderdeel van de motor dienen, daarna de centrale hendel **P** van iedere filter met de klok meedraaien.
Voor de demontage de centrale hendel **P** van iedere filter in de tegengestelde richting draaien.

Schoonmaak: De afzuigkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten.
Voor de schoonmaak gebruik een vochtig doek met gedenatureerd alcohol of neutrale vloeibare reinigingsmiddelen. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen.
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de afzuigkap en van de normen voor het vervangen en schoonmaken van de filters kan tot brandgevaar leiden.

Lampen vervanging - Fig. 4
Met een kleine rechte schroevedraaier, of een ander voorwerp geschikt voor een hefwerking, de lamphouder verwijderen. Vervang het beschadigde lampje. Gebruik alleen halogene lampjes van max. 20W, raak deze niet aan. De lamphouder weer monteren (bevestiging met een klik).